

WP 700 S Art. 7851  
WP 1500 S Art. 7857

**D Gebrauchsanweisung**  
Solar-Wasserspielpumpen-Set

---

**GB Operating Instructions**  
Solar-Powered Fountain Pump Set

---

**F Mode d'emploi**  
Pompe solaire pour jets d'eau

---

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Waterspelpompset Solar

---

**S Bruksanvisning**  
Fontän Pump Set med solcellsdrift

---

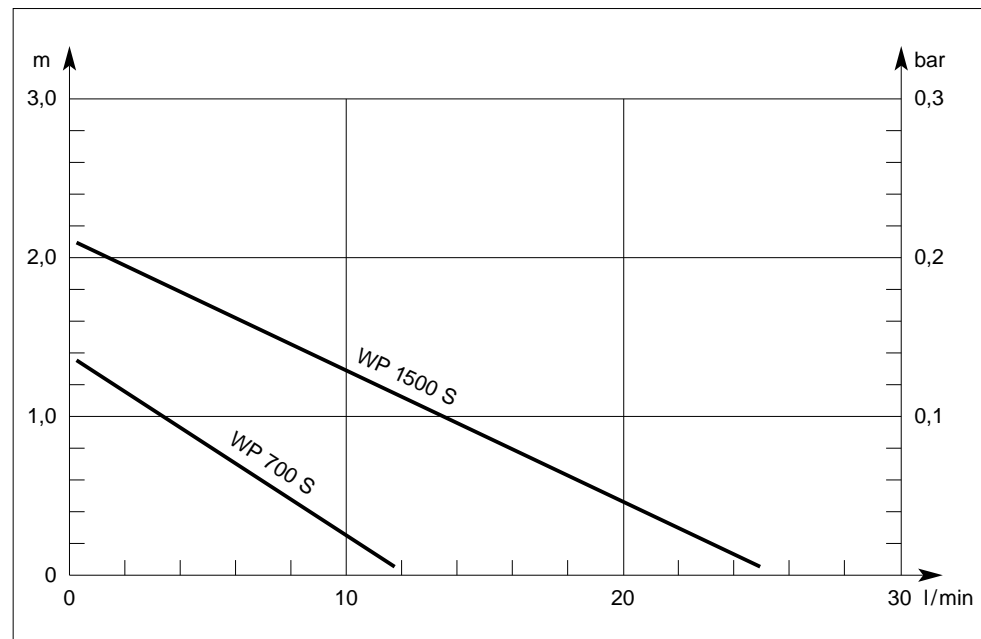
**I Istruzioni per l'uso**  
Pompa a energia solare per giochi d'acqua

---

**E Manual de instrucciones**  
Set de bomba solar para juegos de agua

---

**DK Brugsanvisning**  
Solcelledrevet Springvandspumpe Sæt



**D**

Bitte lesen Sie diese  
Gebrauchsanweisung  
vor Inbetriebnahme  
Ihres Gerätes sorgfältig.

Gebrauchsanweisung Seite  
3 - 10

**GB**

Please read these operating  
instructions carefully before  
using the unit.

Operating instructions Page  
11 - 17

**F**

Nous vous remercions de  
bien vouloir lire attentive-  
ment ce mode d'emploi  
avant l'utilisation de votre  
pompe.

Mode d'emploi Page  
18 - 24

**NL**

Lees deze gebruiksaanwij-  
zing voor ingebruikname  
van het apparaat zorgvuldig  
door.

Gebruiksaanwijzing Pagina  
25 - 31

**S**

Läs igenom bruksanvisnin-  
gen noggrant innan Du tar  
Din GARDENA Pump i bruk.

Bruksanvisning Sida  
32 - 37

**I**

Prima di mettere in uso  
la nuova pompa, leggere  
attentamente le istruzioni.

Istruzioni per l'uso pagina  
38 - 44

**E**

Antes de la puesta en  
marcha del aparato, acon-  
sejamos una atenta lectura  
del presente manual de  
instrucciones.

Manual de Página  
instrucciones 45 - 51

**DK**

Læs venligst brugsanvis-  
ningen omhyggeligt igen-  
nem.

Brugsanvisning Side  
52 - 58

# Pompe solaire pour jets d'eau GARDENA

## WP 700 S / WP 1500 S

Bienvenue dans le jardin aquatique de GARDENA...



Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser votre pompe pour jets d'eau. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, ses éléments de réglage et son utilisation conforme ainsi qu'avec les conseils de sécurité.

Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra d'utiliser en toute sécurité votre pompe.

Pour des raisons de sécurité, les personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser la pompe.

## Domaines d'utilisation de votre pompe

### Finalité

Les pompes solaires pour jets d'eau GARDENA sont destinées à un usage privé. Elles ne sont pas prévues pour exploiter des appareils et des systèmes d'irrigation. Les pompes peuvent être utilisées à l'extérieur comme à l'intérieur.

### Important

⚠ Les pompes solaires pour jets d'eau GARDENA sont conçues pour un fonctionnement en continu uniquement dans la limite des applications domestiques définies au préalable (pas d'utilisation en milieu industriel par exemple). Ne doivent pas être aspirés : les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, pétrole, diluant, par exemple), les matières alimentaires ou l'eau potable ou salée.

## ⚠ Pour votre sécurité

### Effectuez un contrôle visuel

Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe. N'utilisez pas une pompe endommagée. En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le Service Après-Vente GARDENA.

### Ne transportez pas la pompe par le câble

Ne transportez pas la pompe par le câble et n'utilisez pas celui-ci pour sortir la fiche. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

### Température du liquide

La température du liquide aspiré ne doit pas être inférieure à 4 °C ni supérieure à 35 °C.

### Usure et baisse de la performance

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

### Attention ! Basse tension

Les pompes et les fiches de connexion GARDENA sont conçues exclusivement pour être utilisées sous basse tension. Il y a danger de mort lorsque l'on branche sur 230 V ! Le panneau solaire ne doit être utilisé qu'avec les pompes pour jets d'eau GARDENA WP 700 S et WP 1500 S.

### Nuisances sonores

Veillez à respecter les réglementations locales en vigueur concernant les nuisances sonores.

## Exemple d'utilisation – Extensions du système – Accessoires conseillés

### Jets d'eau avec filetage 20/27

→ Exemple d'utilisation :  
**Des jets d'eau peuvent être intégrés dans des bassins décoratifs.**

Modèle	Réf.	Jet en cascade	Jet en cloche	Jet moussant	Jet en calice	Jet en rideau d'eau	Jet en cascade rotatif
		7814*	7816	7818	7820	7822	7823
WP 700 S	7851	×	×	—	—	×	×
WP 1500 S	7857	×	×	×	—	×	×

\* fournis avec la pompe

### Oxygénateur de bassin

→ Exemple d'utilisation :  
**Pour un apport supplémentaire d'oxygène dans le bassin.**  
→ Accessoire :  
Oxygénateur GARDENA réf. 7936

### Remplir le bac filtrant de Zéolithe

La Zéolithe remplit les fonctions suivantes :

- filtrage de l'eau (→ protection de la pompe)
- fixation des substances nutritives en excédent et dégradation de celles-ci par bactéries (→ échange d'ions par la fixation des nitrates, par exemple)
- aide au nettoyage du bassin et au maintien de l'équilibre biologique
- stabilité de la pompe.

Zéolithe GARDENA, 1 l réf. 7914  
Zéolithe GARDENA, 5 l réf. 7915

### Conseil :

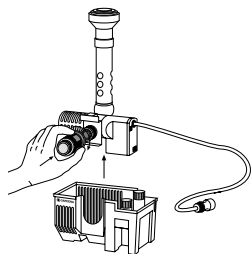
Nous vous recommandons de nettoyer la Zéolithe environ tous les 6 mois (par exemple dans de l'eau salée) ou de la changer afin de lui assurer un bon fonctionnement.

### Conseils

- Avant tous travaux, débranchez la pompe du panneau solaire.
- Avant de monter des extensions de système, dévissez le jet en cascade prémonté et, le cas échéant, la tige télescopique de la pompe. Revissez ensuite un des jets d'eau (→ la rotule sert à diriger le jet d'eau verticalement).
- Veuillez tenir compte des conseils en matière de sécurité et de montage dans les modes d'emploi des différentes extensions.

## Mise en service

### Mise en place de la pompe

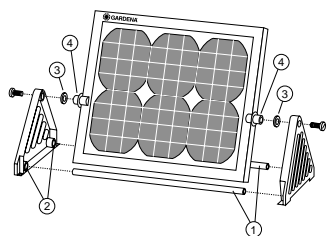


1. Sortez la pompe du bac filtrant et vissez le régulateur joint à fond sur la 2ème sortie (→ débit maximum pour la sortie verticale). Remettez la pompe dans le bac.
2. Placez la pompe sur un support stable de façon à ce que la partie supérieure du bac filtrant soit entièrement immergée.

### Respectez la profondeur d'immersion

Tenez compte de la profondeur d'immersion maximale (voir "Caractéristiques techniques").

### Montez le panneau solaire



Glissez les 2 tubes en aluminium ① dans les logements ② prévus aux triangles de support. Posez un joint torique ③ (fourni) sur chacun des embouts d'inclinaison ④ du panneau. Vissez.

**Important :** ne serrez pas trop les vis pour permettre d'incliner facilement le panneau solaire.

### Mettez en place le panneau solaire

Placez le panneau de façon à ce qu'il soit exposé directement aux rayons du soleil. Il ne doit être occulté par aucune ombre. L'angle de positionnement idéal est de 30° par rapport à la verticale.

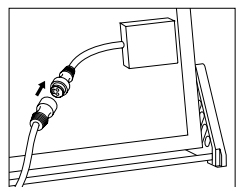
⚠ Le panneau solaire ne doit pas être placé à proximité de matières facilement inflammables.

Serrez les vis suivant l'inclinaison souhaitées.

### Montage permanent du panneau solaire

- Le panneau solaire peut être installé définitivement à l'extérieur. Pour ce faire, fixez l'appareil sur un mur, par exemple à l'aide de vis pour bois.
- En cas de montage permanent, veillez à sélectionner un endroit exposé au soleil de façon optimale.
- Le vitrage spécial du panneau solaire offre une protection sûre contre la grêle et les autres intempéries.

### Mise en route de la pompe



Introduisez la fiche de la pompe dans la prise du panneau solaire.

La pompe démarre dès que l'énergie générée par le panneau solaire est suffisante.

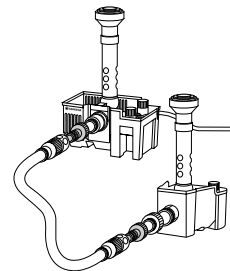
### Ne faites pas fonctionner la pompe à sec

Ne laissez jamais fonctionner la pompe à sec. Le fonctionnement à sec entraîne une production de chaleur indésirable et endommage la pompe.

### Sortie horizontale ou 2ème sortie

- Dévissez le régulateur jusqu'à obtenir les dimensions souhaitées pour le jet d'eau fixé sur la sortie verticale.
- D'autres accessoires peuvent être raccordés à la 2ème sortie. Par exemple, le support pour jets d'eau et éclairage GARDENA réf. 7886 qui permet de faire fonctionner un jet d'eau installé séparément. Fixez au besoin le support à l'aide de 2 vis.

**Remarque :** La puissance du jet d'eau monté sur la sortie verticale est nettement réduite.

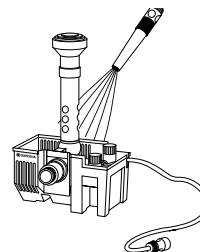


- Si le débit maximal doit être utilisé sur la 2ème sortie, la sortie verticale doit être fermée à l'aide du bouchon fourni.
- Exemple : **adaptation du tuyau sur le support pour jets d'eau et éclairage GARDENA**  
Nous conseillons l'utilisation d'un tuyau pour bassin GARDENA de Ø int. 19 mm, réf. 7895, associé aux nez de robinet gros débit GARDENA (réf. 2801 et 2802) et aux raccords rapides gros débit GARDENA (réf. 2817).

## Entretien

### Nettoyage du bac filtrant

Le bac filtrant et la pompe doivent être exempts d'impuretés !



#### Nettoyage :

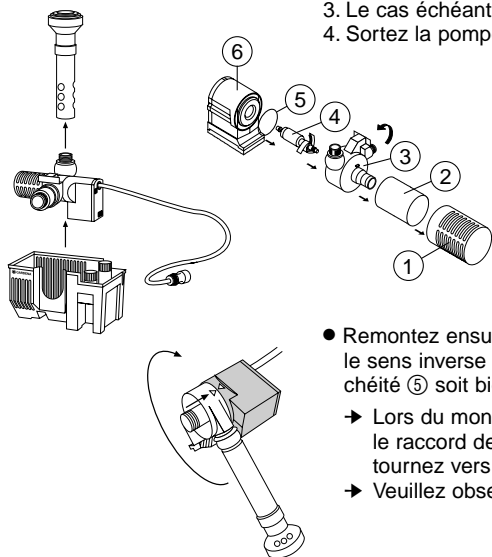
- Débranchez la fiche du panneau solaire !
- Sortez la pompe de l'eau.
- Le cas échéant, enlevez les cailloux.
- Rincez la pompe et le filtre au jet d'eau.
- Lorsque l'intérieur de la pompe est encrassé, démontez le corps (→ voir "Démontage") et nettoyez avec précaution les pièces internes avec de l'eau.

**Conseil :** N'utilisez pas d'objets durs ni de produits de nettoyage agressifs !

### Unité d'entraînement bloquée

La pompe doit également être nettoyée si l'unité d'entraînement vient à se bloquer (voir ci-dessus).

## Démontage



1. Débranchez la fiche du panneau solaire !
2. Sortez la pompe de l'eau.
3. Le cas échéant, enlevez les cailloux.
4. Sortez la pompe du bac filtrant en la tirant verticalement vers le haut.
5. Retirez le corps du filtre d'aspiration ① en poussant vers l'avant.
6. Enlevez la mousse du filtre ② de l'orifice d'aspiration de la pompe.
7. Tournez le corps de la pompe ③ vers la gauche jusqu'à la butée puis retirez-le droit vers l'avant. Ne le faites pas basculer !
8. Sortez l'unité d'entraînement ④ du carter du moteur ⑥.

- Remontez ensuite les pièces en exécutant la procédure dans le sens inverse du démontage. Veillez à ce que la bague d'étanchéité ⑤ soit bien remise en place !
  - Lors du montage, veillez à placer le corps de la pompe avec le raccord de refoulement en biais, appuyez bien et puis tournez vers la droite pour le mettre droit.
  - Veuillez observer les marquages.

## Entreposage

### Lieu d'entreposage



**⚠ Le lieu d'entreposage ne doit pas être accessible aux enfants.**

1. Avant les gels, sortez la pompe de l'eau et l'entrez dans un endroit à l'abri du gel.
2. Nettoyez et contrôlez la pompe avec soin.
3. Rangez la pompe dans un bac rempli d'eau.  
*La fiche réseau ne doit pas être submergée ce faisant.*

## Dérangements ou anomalies

### Défauts de fonctionnement

Pour tout défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex

### Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA.

Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## Caractéristiques techniques

Type	WP 700 S	WP 1500 S
Réf.	7851	7857
Puissance	8 W	17 W
Débit	12 l/min	25 l/min
Hauteur de refoulement maxi	1,4 m	2,1 m
Profondeur d'immersion maxi	1,0 m	2,0 m
Câble d'alimentation	12 V DC	12 V DC
Raccordement	Filetage extérieur 20/27	Filetage extérieur 20/27
Température du liquide maxi	35 °C	35 °C
Tension	12 - 24 V DC	12 - 24 V DC
Puissance acoustique $L_{WA}^{1)}$	48 dB(A)	48 dB(A)
<b>Panneau solaire</b>		
Cellules solaires	Cellules silicium monocristallines	Cellules silicium monocristallines
Couvercle	Verre de sécurité résistant aux coups	Verre de sécurité résistant aux coups
Courant de charge	10 W à 16,6 V/0,6 A	10 W à 16,6 V/0,6 A

1) Procédé de mesure selon la norme européenne NE 60335-1

## CERTIFICAT DE CONFORMITE AUX DIRECTIVES EUROPEENNES

Le constructeur, soussigné :

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union Européenne.

Toute modification portée sur cet appareil sans l'accord exprès de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

### Désignation du matériel :

Pompes solaires pour jet d'eau

### Type :

WP 700 S / WP 1500 S

### Réf. :

7851 / 7857

### Directives européennes :

Directive machine 98/37/CE  
Directive 93/68/CE

### Législation européenne :

NE 292-1  
NE 292-2  
NE 60335-1  
NE 60335-2-41

### Date de l'apposition

du **marquage CE** :  
1999

Fait à Ulm, le 01.06.1999

Thomas Heintz  
Direction technique

## Garantie

---

Pour mieux vous servir, GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 3 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA.

En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.
- L'appareil et le bon de garantie dûment rempli ont été retournés en port payé au Service Après-Vente de GARDENA France.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.



Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes

par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

La garantie ne s'applique pas aux pièces d'usure normale (l'unité d'entraînement par exemple).

En cas de réclamation, découpez le bon de garantie et retournez-le avec l'appareil au Service Après-Vente de GARDENA France.

<b>Garantiekarte</b>	Solar-Wasserspielpumpen-Set	<b>WP 700 S</b> 
<b>Warranty Card</b>	Solar-Powered Fountain Pump Set	
<b>Bon de garantie</b>	Pompe solaire pour jets d'eau	<b>WP 1500 S</b> 
<b>Garantiekaart</b>	Waterspelpompset Solar	
<b>Garantikort</b>	Fontän Pump Set med solcellsdrift	
<b>Certificato di garanzia</b>	Pompa a energia solare per giochi d'acqua	
<b>Tarjeta de garantía</b>	Set de bomba solar para juegos de agua	
<b>Garantibevis</b>	Solcelledrevet Springvandspumpe Sæt	

Wurde gekauft am:	Händlerstempel
Was purchased on:	Dealer's stamp / Receipt
Achetée le (date et lieu d'achat) :	Cachet du revendeur
Werd gekocht op:	Stempel van de handelaar
Försäljningsdatum:	Återförsäljarens stämpel
Data di acquisto:	Timbro del rivenditore
Fecha de compra:	Sello del comerciante
Købsdato:	Firmastempel

Beanstandung:  
 Reasons for complaint:  
 Défaut constaté :  
 Klacht:  
 Reklamation:  
 Reclamo:  
 Reclamación:  
 Reklamation:



**Deutschland**

GARDENA Kress + Kastner GmbH  
GARDENA Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (07 31) 490-123  
Reparaturen: (07 31) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Corporation Ltd.  
25-29 Nepean Highway  
P.O. Box 68  
Mentone, Victoria 3194

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
бул. „Черни връх“ 43  
София 1407

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
350 Sur del Automercado  
Los Yoses  
San Pedro

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Ripská 20  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS

**Greece**

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.  
20, Lykourgou str.  
Kallithea - Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.r.l.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

MARKT (Holland) BV  
Postbus 219  
1380 AE Weesp

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

MARKT (Portugal), Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slovenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

ANMI Andreu y Miriam S.A.  
Calle Pere IV, 111  
08018 Barcelona

**Sweden**

GARDENA Svenska AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA Kress + Kastner AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

7851-20.960.05/0001  
GARDENA Kress + Kastner GmbH  
Postfach 27 47, D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.de>